

НОТАРИАЛЬНЫЙ
ПЕРЕВОДЧИК
Заммар Фахд Эль Дин
Русско-Арабский



الترجمان المحلف
فهد الدين زمار
عربي - روسي

Номер: 1326 С.Э

от: 25.04.2022г.

Отзыв на автореферат диссертации

Отзыв на автореферат диссертации Баниуд Галеба на тему «Архитектурно-композиционные особенности формирования исторической среды г. Алеппо (VI в. до н.э. – XXI в.)» представленной на соискание ученой степени кандидата архитектуры по специальности 2.1.11. Теория и история архитектуры, реставрация и реконструкция историко-архитектурного наследия

Отмеченные достоинства:

1. Автором выявлены характерные черты жилой застройки в г. Алеппо, согласно этапам его исторического развития. Материал охватывает римский, византийский, арабский, османский и французский периоды, а также время второй половины XX в. Анализируется процесс освоения территории, характерный для каждого из этапов, выявляется последовательное напластование жилой ткани, определяются сохранившиеся элементы, относящиеся к этапам ее формирования. Дается характеристика жилой застройки в соответствии с районами ее размещения.

2. По каждому из этапов автором даны характеристики планировочной структуры городской среды, выявлены типологические группы жилой застройки, появившейся в этот период, определены стилиобразующие закономерности формирования жилой застройки г. Алеппо в этот период. Сформулированы принципы формирования жилой застройки в районах с преимущественным проживанием национальных и религиозных общин г. Алеппо.

Застройка настоящего времени характеризуется тем, что в основе общественно-политических, социально-культурных процессов, в настоящее время преобладают принципы глобализма. Естественно, эти процессы влияют и на архитектуру. Глобализм, как антоним регионализма сводит на нет признаки идентичности среды, присущие городскому пространству конкретных регионов. Эти проблемы напрямую касаются и Алеппо.

3. В результате проведенного исследования был дан анализ планировочной системы «Старого города», а также выявлены морфологические элементы исторических жилых зданий, являющихся характерными для исторической среды г. Алеппо. На основе полученных материалов была предложена методика проведения реконструктивных мероприятий в районах, пострадавших от военного конфликта. Эта универсальная методика может быть применена не только в г. Алеппо, но и в других городах Сирии, пострадавших от военного конфликта, а также в любых регионах со сходными объемно-пространственными характеристиками среды, климатическими условиями и национальными традициями.

4. В работе определены территории, требующие проведения археологических исследований, а также районы различных методов реставрационных, реконструктивных работ и нового строительства:

- территория «Старого города» (являющегося объектом Всемирного наследия) - реставрационные работы или работы по воссозданию утраченных элементов городской среды.

- исторические районы, примыкающие к старому городу и значительно пострадавшие от военного конфликта - в этой части возможен к применению, разработанный автором модульный метод компоновки малоэтажной жилой застройки (1-3 этажа), составляющие, которой соответствуют морфотипическим элементам традиционного жилого дома.

- районы в границах города, сформировавшиеся в период 1950-1970 гг., находящиеся на периферии исторической части Алеппо. Модульный метод, предложенный автором, позволяет осуществлять компоновку составных элементов до 5-6 этажей, поэтому здесь предлагается применять данный метод для строительства жилых комплексов.

5. Предложенный автором универсальный метод ведения восстановительных работ, направленный на создание масштабной и идентичной среды, определяет возможность применения его в реальных условиях.

Диссертация Баннуд Галеба представляет собой законченный научный труд, тема которого в настоящее время является исключительно актуальной. Исследование является самостоятельным и отвечает требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям по специальности 2.1.11. Теория и история архитектуры, реконструкция и реставрация архитектурного наследия (архитектура), а ее автор Баннуд Галеб заслуживает присуждения ученой степени кандидата архитектуры.

Алеппо 25.04.2022г.

Научный руководитель

доц. ШАЙХ МОХАМАД Мохамад Атаалла

/подпись/

Декан факультета архитектуры

доц. ШАЙХ МОХАМАД Мохамад Атаалла

/подпись и печать/

Перевод выполнил нотариальный переводчик

Заммар Фахд Эль Дин

25.04.2022г.



نصادق على الخاتم والتوقيع المحررين

خاتم..... وتوقيع السيد.....

هون اية مسؤولية فيما يختص بمحتويات الوثيقة

حلب في / /



الماجد
عائشة أبو لادن

٢٠٢٢ نيسان ٢٥



تقرير عن ملخص أطروحة دكتوراه

مراجعة ملخص أطروحة غالب بنود بعنوان "السمات المعمارية والتركيبة التشكيلية البيئة التاريخية لحلب (القرن السادس قبل الميلاد - القرن الحادي والعشرون)" مقدم لدرجة الدكتوراه في العمارة في التخصص 2.1.11. نظريات وتاريخ العمارة، ترميم وإعادة بناء التراث التاريخي والمعماري.

المزايا المنوطة:

1- تعرف المؤلف على السمات المميزة للتطور السكاني في مدينة حلب ، حسب مراحل تطورها التاريخي. تغطي المادة العصور الرومانية والبيزنطية والعربية والعثمانية والفرنسية ، وكذلك النصف الثاني من القرن العشرين. يتم تحليل عملية تطوير المنطقة ، المميزة لكل مرحلة من المراحل ، ويتم الكشف عن التقسيم الطبقي المتتالي للأشعة الحية ، ويتم تحديد العناصر المتبقية المتعلقة بمراحل تكويناها. يتم إعطاء خاصية التطوير السكاني وفقاً لمناطق في مدينة حلب.

2. لكل مرحلة من المراحل ، يعطي المؤلف خصائص البيئة التخطيطية للبيئة العمرانية ، ويحدد المجموعات النمطية للمباني السكنية التي ظهرت خلال هذه الفترة ، ويحدد أنماط تشكيل المباني السكنية في حلب خلال هذه الفترة.

تمت صياغة مبادئ تشكيل التطوير السكاني في المناطق التي يسود فيها السكن للخصائص القومية والدينية في مدينة حلب.

يتميز تطور الوقت الحاضر بحقيقة أن مبادئ العولمة تسود حاليًا في أساس العمليات الاجتماعية والسياسية والاجتماعية والثقافية. بطبيعة الحال ، تؤثر هذه العمليات أيضًا على العمارة. تبتلع العولمة ، باعتبارها نقيض الإقليمية ، علامات هوية البيئة المتأصلة في الفضاء الحضري لمناطق معينة. تؤثر هذه المشاكل بشكل مباشر على حلب.

3. نتيجة للدراسة ، تم تقديم تحليل لمنظومة التخطيط في "المدينة القديمة" ، بالإضافة إلى تحديد العناصر المورفولوجية للمباني السكنية التاريخية التي تميز البيئة التاريخية لمدينة حلب. بناءً على الموارد الواردة ، تم اقتراح منهجية لتنفيذ أنشطة إعادة الإعمار في المناطق المتضررة من النزاع العسكري. يمكن تطبيق هذه التقنية العلمية ليس فقط في حلب ، ولكن أيضًا في المدن السورية الأخرى المتأثرة بالنزاع العسكري ، وكذلك في أي مناطق ذات خصائص حجمية ومكانية مماثلة للبيئة والظروف المناخية والتقاليد الوطنية.

4. يحدد العمل المجالات التي تتطلب البحث الأثري ، وكذلك مجالات الأساليب المختلفة للترميم وأعمال إعادة الإعمار والبناء الجديد:

أراضي "المدينة القديمة" (وهي موقع تراث عالمي) - أعمال الترميم أو العمل لإعادة إنشاء العناصر المنقودة من البيئة الحضريّة.

- المناطق التاريخية المحاورة للمدينة القديمة والمتكثرة بشكل كبير بالنزاع العسكري - في هذا الجزء ، من الممكن استخدام الطريقة المعيارية التي طورها المؤلف لتخطيط المباني السكنية المنخفضة الارتفاع (1 - 3 طوابق) ، والمكونات، منها تتوافق مع العناصر الشكلية لمبنى سكني تقليدي.

- مناطق داخل حدود المدينة ، تشكلت في الفترة 1950 - 1970 ، وتقع على أطراف الجزء التاريخي من حلب. تسمح الطريقة المعيارية التي قرنها المؤلف بتخطيط المكونات حتى 5 - 6 طوابق ، لذلك يُقترح هنا تطبيق هذه الطريقة لبناء المجمعات السكنية.

5. الطريقة العالمية لأصل الترميم التي اقترحها المؤلف. والتي تهدف إلى خلق بيئة واسعة النطاق ومتطابقة، تحدد إمكانية تطبيقها في ظروف حقيقية.

أطروحة غالب بنود هي عمل علمي كامل ، وموضوعها وثيق الصلة حاليًا. الدراسة مستقلة وتفي بمتطلبات أطروحات الدكتوراه في التخصص 2.1.11. نظريات وتاريخ العمارة وإعادة الإعمار وترميم التراث المعماري (العمارة) ، ومؤلفها غالب بنود يستحق أن يحصل على درجة دكتوراه في العمارة.

حلب في 2022/4/25

المشرف الداخلي

الدكتور المهندس محمد عطا الله شيخ محمد





الدكتور المهندس محمد عطا الله شيخ محمد



كلية الهندسة المعمارية - جامعة حلب - حلب - سورية

هاتف : 21-2671209 - (+963)

فاكس : 21-2671209 - (+963)

Перевод с арабского и английского языков

Печать (3):

Заммар Фахд Эль Дин
Арабско-русский
Зарегистрирован в реестре до февраля 2025 г.
Нотариальный переводчик
Алеппо – Сирия

Гербовая печать (3):

Сирийская Арабская Республика
Министерство иностранных и миграционных дел
9

Штамп (2):

25 апреля 2022 г.

Марка о взыскании государственной пошлины (6):

Сирийская Арабская Республика
Организация Сирийского
Арабского Красного Полумесяца
200 сирийских фунтов

Марка о взыскании государственной пошлины:

Министерство юстиции
Судебная наклейка
2022
200 сирийских фунтов

Штамп:

Помощник
Аиша Абу Рас
(подпись)

Гербовая печать:

Сирийская Арабская Республика
Министерство юстиции
Отдел легализации документов
Министерства иностранных дел
Управление юстиции - Алеппо
8

Штамп (2):

Сирийская Арабская Республика
Министерство иностранных и миграционных дел

Настоящим удостоверяется подлинность подписи и
печати, без какой-либо ответственности за
содержание документа.

Алеппо, 25 апреля 2022 г.

Штамп:

Настоящим удостоверяем
печать и подпись составителей документа

Печать: _____ Подпись: _____
без какой-либо ответственности за содержание документа.
Алеппо, __ / __ / 201__

За и по поручению /
Начальник консульского управления
Ахмад Рами Хассун (подпись)

Штамп:

Архитектурный факультет
... 1326 / СА
Классификация:
Дата: 25.04.2022
...

Гербовая печать:

Сирийская Арабская Республика
Архитектурный факультет в Университете Алеппо
Дата:

-----Конец перевода документа-----

Я, дипломированный переводчик Яблонский Александр Павлович, владеющий русским, арабским и английскими языками, подтверждаю, что выполненный мною перевод является правильным, точным и полным.

Переводчик Яблонский Александр Павлович

Санкт-

Петербург

Российская Федерация, Санкт-Петербург.

Двадцать третьего мая две тысячи двадцать второго года.

Я, Иванова Оксана Викторовна, временно исполняющая обязанности нотариуса нотариального округа Санкт-Петербурга Ажойчик Аллы Викторовны, свидетельствую подлинность подписи переводчика Яблонского Александра Павловича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 78/5-н/78-2022-25-1017.

Уплачено за совершение нотариального действия: 500 (пятьсот) рублей.



О.В. Иванова



Итого в настоящем документе 4 (четыре) листа
Вр.и.о. нотариуса:

